



立川市市民協働課 TEL: 042-523-2111 内線 2632



たちかわ多文化共生センター TEL/FAX: 042-527-0310 ホームページ: www.tmc.or.jp/

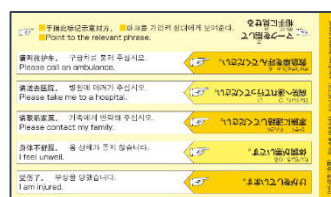
★外国語の防災情報 Disaster prevention information in foreign languages

言葉: 日本語 / 英語 English / 中国語(簡体字)中文(简体)・(繁体字)中文(繁體) / 韓国語 한국어 / ポルトガル語 Português / スペイン語 Español / タイ語 ภาษาไทย / タガログ語 Tagalog / ベトナム語 Tiếng Việt / ネパール語 नेपाली भाषा / インドネシア語 Bahasa Indonesia / ミャンマー語 မြန်မာစာ / クメール語 ភាសាខ្មែរ / モンゴル語 Монгол хэл

Table with 2 columns and 3 rows. Row 1: 災害から身を守ろう (Disaster prevention) with URL and QR code. Row 2: 災害の時に便利なアプリとWEBサイト (Disaster apps and websites) with URL and QR code. Row 3: 気象庁HP 多言語での気象情報 (JMA HP) and 新しい避難情報 (New evacuation info) with URLs and QR codes.

外国人のためのヘルプカード

12の言語に対応しています。災害、急な病気やけがの時の対応が かいてあります。日本人に 助けて もらいたい 時に 役に 立ちます。いつも もって いて ください。



東京都HP

外国人向け防災情報

♥2023年語学ボランティア
研修が行われました。



日時：2023年7月29日(土)

10:00-12:00

場所：立川市女性総合センター

・AIM 5階

講師：村井朗子弁護士 (TMC会員・

三多摩法律事務所)

参加者：TMC語学ボランティア 10
名+総務委員 2名

ワークショップを中心とした実践
的な研修でした。参加者は3名の
グループになって、相談者・通訳・
専門家の役割をしながら、実際の
相談のケースを考えました。

参加者の感想です。

【感想】

・今日と同じような学習会(実践
的なもの)を希望。実践に役立つ
会話文は非常に有用です。

・とても楽しかったです。勉強に
なりました。実践のワークショップ
が良かったです。企画をありがとう
ございました。

・とても勉強になりました。いま
で聞いたことがない言葉は専門家が
説明してくれたので、今後通訳する
時にはすぐ役に立ちます。

・この研修会は今回初めて参加し
ました。本当に勉強になりました。
これからも中国と日本の橋渡
しとして頑張ります。よろしくお願
いします!

♥2023 language volunteer
training was held.



Date and time: Saturday, July
29, 2023 10:00-12:00

Location: Tachikawa City Women's
Comprehensive Center AIM 5th
floor

Lecturer: Akiko Murai (TMC
member, Mitama Law Office)

Participants: 10 TMC language
volunteers + 2 general affairs
committee members

It was a practical training
centered around workshops. The
participants worked in groups of
three and considered actual
consultation cases while acting
as consultants, interpreters,
and experts.

♥2023 年语言志愿者培训举。



日期和时间：2023年7月29日

星期六 10:00-12:00

地点：立川市女性综合中心5楼

讲师：村井朗子 (三多摩律师事务所
TMC 委员)

参加人员：TMC 语言志愿者 10 名+总
务委员 2 名

这是一次以研讨会为中心的实践培
训。参加者以三人为一组，以顾问、
翻译、专家的身份，思考实际的咨询
案例。

♥ 2023 年 어학 자원봉사
연수가 실시되었습니다..



일시: 2023년 7월 29일(토)

10:00-12:00

장소: 다치카와시 여성 종합 센터
아임 5층

강사: 무라이 아키코 변호사(TMC
회원·산타마 법률 사무소)

참가자: TMC 어학 자원봉사
10명+총무위원 2명

워크숍을 중심으로 한 실천적인
연수였습니다. 참가자는 3명의

그룹이 되어, 상담자·통역·전문가의
역할을 하면서, 실제의 상담의
케이스를 생각했습니다.

外国人およびその関係者のための
無料相談窓口

●曜日・時間 祝祭日を除く毎週土曜日
午後1:00~4:00

※予約制のリモート(ZOOM)相談も
水曜日、土曜日に行っています。

●場所 立川市女性総合センター
AIM 5階 第2相談室

●対応言語

第1土曜日 中国語 (行政書士)

第2土曜日 中国語 (生活相談員)

第3土曜日 英語 (行政書士)

第4土曜日 中国語 (生活相談員)

第5土曜日 英語 (生活相談員)

※他言語の場合お問い合わせください。

外国人のための無料相談会

予約制
Advance Booking
required

—Free Consultation for Foreign Residents—

Please feel free to
CONTACT US

Interpreter
(12 languages)

Professional
Advice (for Free)

Confidentiality
Guaranteed !!

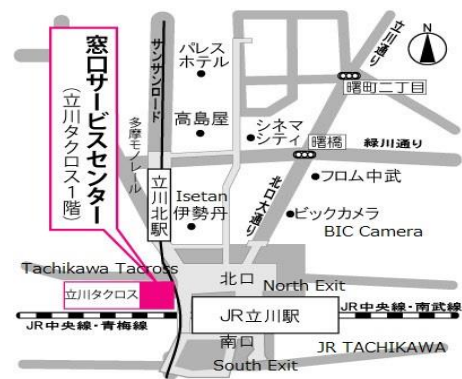
2023年10月7日 (土) / 7th Oct.

10:00~15:30 (40分/1人)

場所: 立川タクロス1階 立川市窓口サービスセンター

立川駅に着いたら ☎042-527-0310 に電話ください。迎えに行きます。

Please phone 042-527-0310 on arrival at Tachikawa Station. We will pick you up.



困りごと、一人で悩まないで！ 専門家がアドバイスします。

在留資格、就労ビザ、帰化、仕事、年金・社会保険、子供の教育

結婚、離婚、DV、その他生活上の様々な問題。なんでも結構です。

Residence status, Working visa, Naturalization, Labor-related issues, Pension, Social security, Children's education, Marriage, Divorce, DV and any other problems related to daily life are welcome.

【予約方法 How to book in advance】

- QRコード又はハイパーリンクを開く。Scan the QR code or hyperlink.
- 「メール作成」をクリック。Click "メール作成".
- Emailの各項目に記入のあとEmailを送信。Send email after filling out.



[リンクはこちら](#)

【連絡先】 Please contact
NPOたちかわ多文化共生センター
Phone/Fax: 042-527-0310
Email: tmc@poppy.ocn.ne.jp

ボランティア通訳つきです。VOLUNTEER INTERPRETER available

ネパール語/नेपाली भाषा ベトナム語/Tiếng Việt タイ語/ภาษาไทย
タガログ語/Tagalog フランス語/français スペイン語/ESPAÑOL
インドネシア語/BAHASA INDONESIA 中国語/中国话 英語/English
ハングル/한글 ロシア語/русский язык ポルトガル語/português

上記相談会のほか、TMCでは
毎週土曜日13:00~16:00の間、
立川市女性総合センター
AIM (AIM)5階で外国人相談
窓口(無料)を開いています。

共催: TMC NPO法人 たちかわ多文化共生センター 立川市

がいこくじん

むりょうそうだんかい

外国人のための無料相談会 2023年10月7日(土)

べんごし ぎょうせいしよし せんもんか

—弁護士、行政書士などの専門家がアドバイスします—

TMC NPO法人 たちかわ多文化共生センター

Phone/Fax : 042-527-0310 (月曜日～金曜日 10:00～16:00 受付)

E-mail : tmc@poppy.ocn.ne.jp (いつでもOKです) **English Available**



予約(よやく)
はこちらから
For Booking



【ボランティア通訳 Interpreters available】
ネパール語/नेपाली भाषा ^{つや}ベトナム語/Tiếng Việt タイ語/ภาษาไทย
スペイン語/ESPAÑOL フランス語/français タガログ語/Tagalog
インドネシア語/BAHASA INDONESIA ハングル/한글 英語/English
[リンクはこちら](#) 中国語/中国话 ロシア語/русский язык ポルトガル語/português

<p>タ ガ ロ グ 語</p> <p>Tagalog</p>	<p>Libreng Konsultasyon para sa mga Residenteng Dayuhan May libreng Propesyonal na Payo mula sa Abogado, atbp * Lugar: Tachikawa-shi Madoguchi service center * Petsa; Sabado Ika-7. Oktubre 2023 10: 00 ~ 15: 30 * Ang pagpapareserba ng nang maaga ay kinakailangan para sa pag-iwas sa impeksyon ng Coronavirus. * Address ng pakikipag-ugnay; Telepono / Fax: 042-527-0310 Mon-Biyernes.10:00-16:00 E-mail: tmc@poppy.ocn.ne.jp</p>
---	---

<p>ネ パ ー ル 語</p> <p>नेपाली भाषा</p>	<p>विदेशी बासिन्दाहरुको लागि निःशुल्क परामर्श सेवा व्यावसायिक वकिलबाट निःशुल्क कानुनी सल्लाह उपलब्ध गराइनेछ। मिति: २०२३ अक्टुवर ७ तारीख शनिवार, समय: बिहान १०:०० देखि दिउँसो १५:३० सम्म (यो बर्ष दिउँसो क्यूकेड अर्थात विश्राम समय रखिएको छैन) कोरोनाभाइरस संक्रमणको कारणले गर्दा अग्रिम बुकिंग आवश्यक पर्दछ। सम्पर्क ठेगाना/सम्पर्क समय: टेलिफोन/फ्याक्स: ०४२-५२७-०३१० / सोमबार - शुक्रबार १०:०० - १६:०० E-mail: tmc@poppy.ocn.ne.jp</p>
---	---

<p>ベ ト ナ ム 語</p> <p>Tiếng Việt</p>	<p>Hội Thảo Miễn Phí dành cho Người Nước Ngoài Bạn sẽ được tư vấn miễn phí từ các nhà chuyên môn và luật sư... •Địa điểm: Trung tâm dịch vụ Tachikawa Madoguchi •Thời gian: Thứ 7 -7/10/2023 10:00~15:30 •Nhằm phòng trừ lây nhiễm covid19 Xin vui lòng đặt lịch hẹn trước ngày diễn ra sự kiện. •Liên hệ đặt hẹn: Sđt/Fax 042-527-0310 thứ 2~thứ 6 , 10:00~16:00 E-mail:tmc@poppy.ocn.ne.jp</p>
--	---

<p>中 国 語</p> <p>中国话</p>	<p>外国人免费咨询会 律师等专家会为您提供免费的专业建议。 *地址：出立川车站北口左转 立川市窗口服务中心 *日期：2023年10月7日星期六10：00～15：30 *这次咨询会需要提前预约。 电话/传真：042-527-0310周一至周五10：00-16：00 电子邮件：tmc@poppy.ocn.ne.jp</p>
---------------------------------	---

<p>英 語</p> <p>English</p>	<p>Free Consultation for Foreign Residents Free Professional Advice from Lawyer, etc. will be given. *Place: Tachikawa-shi Madoguchi service center *Date: Sat. 7th. Oct. 2023: 10:00-15:30 *Advance booking is required. Phone/Fax:042-527-0310 Mon-Fri.10:00-16:00 E-mail: tmc@poppy.ocn.ne.jp</p>
-------------------------------	--

